



SIGNOS CONVENCIONALES

SIGNOS GENERALES

- Separa formas equivalentes (polimorfismo, sinonimia).
- ” Separa formas equivalentes, de las cuales la primera es la más usada.
- ¡ Separa objetos (representados por signos), frases o palabras de naturaleza o significado diferentes, pero próximos.
- Frase incompleta por falta de interés del fragmento suprimido.
- ’ ’ Comillas de valor; se usan en las definiciones.
- • Recoge literalmente los informes del sujeto (estilo directo).
- I, II, etc.* Aparecen únicamente en las notas y envían a las palabras primera, segunda, etc., de la respuesta a que hacen mención.
- = Indica que la parte suplida de una palabra es idéntica a la correspondiente de la voz anterior.
- ∞ Identidad absoluta. Si hay varias respuestas, el signo se refiere tan sólo a la que inmediatamente le precede.
- ∅ Falta de respuesta.
- ⊗ Cuando el signo va solo, significa que es desconocido el concepto, uso u objeto a que se refiere el mapa.
- ⋮ Separa las respuestas de dos pueblos próximos o sirve para indicar que la contestación de un solo pueblo se transcribe en más de una línea.
- / Separa respuestas de dos informadores del mismo sexo.
- ⧘ Separa respuesta de dos informadores de sexo distinto; la contestación del hombre figura siempre en primer término.
- || Separa transcripción de dos investigadores; en primer lugar figura la encuesta base, según el orden establecido en el mapa 3 (lámina 2).
- ⧘ Indica que la contestación, por imposibilidad gráfica, se transcribe en la parte inferior derecha del mapa.
- : Alargamiento de la vocal anterior.
- Une consonante a vocal o vocal a consonante en palabras distintas.
- ! La media raya vertical equivale a la coma ortográfica (,).
- ⌒ El arco infrascrito une dos vocales que no forman hiato, sea en la misma palabra o en palabras diferentes.

SIGNOS ANTEPUESTOS

- Palabra o uso arcaicos.
- x Palabra, uso u objeto de reciente introducción.

- C. Corrección espontánea del propio informador.
- cv. Palabra recogida en la conversación.
- a//? Elocución rápida.
- ∫ Respuesta que no coincide exactamente con el concepto postulado (verbo por sustantivo, gerundio por infinitivo, concepto adyacente o secundario por concepto fundamental y viceversa, etc.).

SIGNOS POSPUESTOS

- ⊥ Referencia a la cuestión general.
- + Llamada a las notas particulares. Las notas al pie del mapa van encabezadas por este mismo signo.
- ∫ Vacilación de los redactores en el análisis del grupo fónico.
- ∫ Palabra deformada por el sujeto.
- (?) El informador no está seguro de la exactitud de su respuesta.
- [?] La respuesta del informador no pareció convincente al explorador.
- (w) El investigador no está seguro de su transcripción.
- (-) El investigador comprobó la exactitud de la respuesta.
- (2) Palabra, uso u objeto poco frecuentes.
- ⊗ Objeto grande (normalmente en relación con otro u otros más pequeños de la misma naturaleza).
- x Objeto pequeño (normalmente en relación con otro u otros más grandes de la misma naturaleza).
- ♂ Animal macho.
- ♀ Animal hembra
- ⊠ Objeto de sección rectangular.
- ⊙ Objeto de sección circular.
- ⊗ La palabra a que acompaña o el objeto a que se refiere el signo que le precede no son usados en la localidad, aunque se tiene noticia de ellos (véase signos generales).
- (f) Femenino.
- (m) Masculino.
- (p) Plural.
- (s) Singular.